"Beasain, 1994ko LOINATZ JAIAK"

Pregoia

Alkate Jaunak agindua

Beasaindar eta bisitatzen gaituzten guztien ezagutzan jartzen da Beasaingo Loinatz Jai ezagunak nazioarte mailan ospe handikoak eta mundu osoan beren alaitasun eta ongi eginagatik ezagunak, 1994ko maiatzaren 13an hasten direla.

Jai egunetan,
tristezia eta asperkeria erabat debekatuak gelditzen dira,
era berean jendeak "gala" jantzia erabili dezan errekomendatzen da herriko eta bertan bizi geranon dotoretasun osoa erakusteko.

Gaztetxoenei, beraientzat antolatu diren, ekintzetan partehartzea.

Era berean, gazteei gomendatzen da, Goizaldeko orduak arte ez alternatzea gure helduen atseden losaia ez zikintzeko.

Era berean, gazteei gomendatzen da, goizaldeko orduak arte ez alternatzea gure helduen atseden losaia ez zikintzeko.

Eta hain gazte ez direnei, dantza eta aldaka mogimenduekin kontu izatea, gaitz okerragoak gerta ez daitezen.

Krisialdi garai hauekin ere kontuz ibili, gastu txarrarekin, eta gerrikoa lotzean ez itotzen saiatu.

Eta gomendio hau etortzen zareten guztion atseginerako izango delakoan.

On egin.

Pregón

Por orden del Señor Alcalde

Se pone en conocimiento de todos los beasaindarras y visitantes,que las popularísimas Loinatz Jaiak de Beasain de arraigada fama internacional y mundialmente conocidas por su alegría y buen hacer dan comienzo el 13 de Mayo de 1994.

Durante los días festivos queda prohibida terminantemente la tristeza y el aburrimiento, recomendando a su vez que la gente se vista de "Gala" para mostrar la belleza del municipio y de todos los que en ella habitamos en todo su esplendor.

A los más pequeños que intervengan en todas las actividades que para éllos se han organizado.

A su vez se aconseja a los jóvenes no alternar hasta tempranas horas de la mañana para no enturbiar el sosegado descanso de nuestros mayores.

Y a los que ya no lo son tanto, procuren andarse con cuidado, con tanto baile y movimiento de cadera, para evitar que ocurran males peores.

Cuidado en estos tiempos de crisis con el mal gasto y que al apretaros el cinturón procurar no os ahogueis.

Esperando que este recetario sea del agrado de todos los asistentes.

Buen provecho.

José Luis Arriola Trueba

BEASAIN - 1994KO LOINATZ JAIAK

Tururu, uu, uu ....

Ondoren Beasaingo LOINATZ JAIETAN *ospatuko diren ekitaldi handietan izango diren ospakizunak zehaztera goaz, beren ordutegi, ohar eta debekuak azalduz.*

MAIATZAK 13, OSTIRALA

17:00etan Barraka-Ferien Ikuskizun handiaren irekiera ofiziala Gipuzkoa Plazan; bertan hainbat gauza erakargarri aurkituko dira: autodromoak, zaldiko-maldikoak tiro-kaxarnak, txurro-kaxarnak, e.a.

17:30etan **ALDIBEREKO JAKE** txapelketa handia, Loinazko San Martin Plazan. Gaztee Xjake-mateak ematen duten trebetasuna azaldu ahal izango dute.

19:00etan **ERRALDOI ETA KILIKIAK** herriko kaleetan zehar ibiliko dira, Txistularien Udal-Bandak kalejira alaiak jotzen dituen bitartean.

19:30etan Usainak Zubimuzu Plazaraino eramango gaitu eta **SARDINAJAN HANDIARI** esker asebeteta geldituko gara.

20:30etan Eta herriko kaleetan entzungo diren doinu harmoniatsuek **LOINATZ** eta **LOINATZ TXIKI ABESBATZEK** Andre Mari Zeruratuaren Parrokian eskeiniko duten **KONTZERTURA** eramango gaituzte.

Tururu, uu, uu ....

A continuación se procede a citar los grandes festejos que se celebran en las LOINATZ JAIETAN *de Beasain con sus horarios, indicaciones y contradiciones.*

VIERNES, 13 de Mayo

17:00 h Apertura oficial de la Gran **FERIA DE ESPECTACULOS** en la Plaza de Gipuzkoa, en la que se hallarán instaladas diversas atracciones, como autódromos, tio-vivos, casetas de tiro, churrerías, etc. ...

17:30 h Gran torneo de **SIMULTANEAS DE AJEDREZ**, en Loinazko San Martin Plaza donde todos los mozos podrán demostrar su rapidez en dar jaques mates.

19:00 h La comparsa de **GIGANTES, Y CABEZUDOS** recorrerán las calles de la villa, en unión de la Banda Municipal de Txistularis, que ejecutará airosos pasacalles.

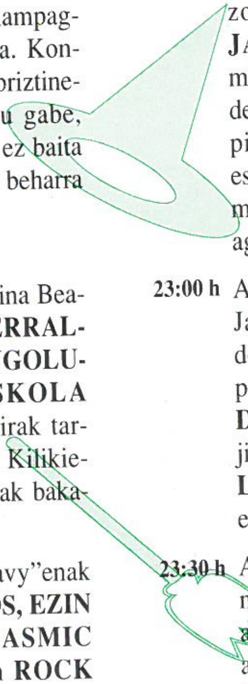
19:30 h El gran olor nos llevará hasta Zubimuzu Plaza donde nos atiborraremos gracias a una **GRAN SARDINADA.**

20:30 h Y los armoniosos acordes que se dejaran escuchar por las calles, nos guiarán al **CONCIERTO DE AUDICION** de **LOINATZ y LOINATZ TXIKI ABESBATZAK** que tendrá lugar en la Parroquia de Santa María de la Asunción.

22:30etan Murumenditik Loinazko San Martin Plazaraino **JAITSIKO DA MARI** , pregoia irakurri eta danbatakoa botako du gure **LOINATZ JAIEI** hasiera ofiziala emanez. Guzti honetan champagne-botila asko irekiko dira. Kontuz edari apartsu honen zipriztinekin "zopa eginda" gelditu gabe, izan ere, jaia hasi besterik ez baita egin eta bukatu arte iraun beharra dago.

23:00etan Loinatz Jaien hasiera bikaina Beasaingo martxarekin eta **ERRALDOI, KILIKI ETA ZANGOLUZE** taldearekin, **KOSKOLA TXARANGAREN** kalejirak tartean direla. Eta argi ibili Kilikiekin (aurten ez doaz haurrak bakarrik jotzera).

23:30etan Ondoren gure gazte "heavy"enak **SUBTERRANEAN KIDS, EZIN IZAN ETA ORGASMIC TOOTHPICKS** taldeen **ROCK KONTZERTU** izugarriarekin gozatuko dute Eskisabel-eneko zabalgunean.



22:30 h Se procederá a la **BAJADA DE MARI**, desde Murumendi hasta Loinazko San Martin Plaza, nos leerá el correspondiente pregón, lanzando a su vez el chupinazo que da comienzo oficial a nuestras **LOINATZ JAIAK**, y con ello el descorchamiento de gran cantidad de botellas de champagne. Cuidado con las "salpicaduras" y "mojaduras" de este espumoso que la fiesta no ha hecho más que comenzar y luego hay que aguantar hasta el final.

23:00 h Apoteósico comienzo de Loinatz Jaiak con la marcha de Beasain y donde se podrán combinar la comparsa de **GIGANTES, CABEZUDOS Y ZANCUDOS** y las kalejiras de la **TXARANGA KOSKOLA**. Y ¡ojo a los cabezudos! (que este año no van a por los niños).

23:30 h A continuación nuestros jóvenes más "heavys" disfrutarán con el apoteósico **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos **SUBTERRANEAN KIDS, EZIN IZAN** y **ORGASMIC TOOTHPICKS**, en Eskisabel Plaza.

MAIATZAK 14, LARUMBATA

08:30etan Udaleko Txistulari-bandaren goizeresi alaia.

09:00etan Irakurri ezazu **BEASAIN JAIETAN**, irudiz hornitutako aldizkari beasaindarra.

10:00etan Loinazko Andra Mariren Ermitarako igoera. Bertara Udal Agintariak korporazioan joango dira eta **MEZA** emango da.

12:00etan Igartza Oletatik J.M. Iturriotz kaleraino **HAURREN DANBO-**

SABADO, 14 de Mayo

08:30 h Alegre despertar por la Banda Municipal de Txistularis.

09:00 h Lea usted **BEASAIN FESTIVO**, revista anual ilustrada y netamente beasaindarra

10:00 h Ascenso a la Ermita de Nuestra Señora de Loinaz, a la que asistirá el Ayuntamiento. y diversas autoridades locales en Corporación, donde se celebrará una **MISA** .

12:00 h. Comenzarán a desfilar desde Igartza Oleta hasta J.M. Iturriotz las bri-

RRADAko konpainia diztiratsu eta ordenatuek beren ibilaldia egingo dute, karroza handiarekin.

16:00etan Ezkuzko eta **PALA MOTZEKO** pilota-partidu interesgarriak maila desberdinetako amateurren artean Antzizar kiroldegiko pilotalekuan.

16:30etan Guztiok erlojua eskuan dugula eta arraroenek Udaletxeko erlojuarekin, **TXIRRINDULARI-ESKOLETAKO TADEEN ARTEKO ERLOJU-KONTRAKO** Lehiaketa Gipuzkoar handia kronometratuko dugu. Eta horrela epaileakzabartzen direnean gazte horiei apur bat lagundu ahal izango diegu.

17:00etan Taldetxo bat hemen, bestea han, kalean gora, kalean behera **HERRIKO JOKUAN** partehartzen duten gazteek proba desberdinak gaindituko dituzte Joan Iturralde Plazaren inguruan azaltzen diren herritar bati baino gehiagori azio txikiak eginez.

17:30etan Kartoizko kaxa jaitsi,jazkiak eskegitzeko soka edo telebista-antenaren bila igo eta zure lagunekin batera zuri gehien gustatzen zaizun **LUDOTEKA** monta ezazu Joan Iturralde Plazan.

19:00etan **DANBORRADAKO** talde desberdinen danbor eta barrilen berotze eta afinatze-ariketen hasiera, ibilbideko errepidearen egoera ikuskatuz.

19:30etan **KOSKOLA TXARANGAK** herriko kaleak alaituko ditu **KALEJIRA** alaiak joz.

20:00etan Aterpe Tabernan Maiatzaren 14tik ekainaren 3ra bitartean izango den

llantes y ordenadas compañías de la **TAMBORRADA INFANTIL**, con su grandísima carroza.

16:00 h Interesantes partidos de **PELOTA A MANO Y PALA CORTA** para aficionados de diferentes categorías en el Frontón del Polideportivo Antzizar.

16:30 h Todos con el reloj en la mano, y los más raros con el reloj del Ayuntamiento, cronometraremos la Gran Prueba **CONTRARRELOJ POR EQUIPOS DE ESCUELAS DE CICLISMO** perteneciente al campeonato de Gipuzkoa. Y de paso poder ayudarles un poquito a estos jóvenes cuando el juez se despiste.

17:00 h Grupito por aquí, grupito por allá, calle arriba, calle abajo, los jóvenes participantes en el **JUEGO DE PUEBLO**, van superando las difíciles pruebas realizando pequeñas trastadas a más de un vecino que se de cita por los parajes de Joan Iturralde Plaza.

17:30 h Baja la caja de cartón, sube a por la cuerda del tenderete y la antena del televisor, y junto con tus amiguetes montate **LA LUDOTECA** que a ti más te gusta en Joan Iturralde Plaza.

19:00 h Comienzan los ejercicios de precalentamiento y la afinación de los tambores y barriles de las diferentes compañías de **TAMBORRADA**, que procederán a inspeccionar el estado del vial del recorrido.

19:30 h La **TXARANGA KOSKOLA** recorrerá las calles de la población tocando alegres **PASACALLES**

20:00 h Inauguración de la **EXPOSICION** de Ana Mari Echat, que del 14 de

Ana Mari Echaten **ERAKUSKETAren** inauguratuko da.

22:15etan Beasaingo bandera buru duela, Igartza Oletatik **DANBORRADA** abiatuko da danborrak eta barrilek martxa desberdinen aireak joz. Jendeak ohiuka, eta akorde desberdinak lagunduz, alaitasunez eta emozioz saltoka jarraituko du.

00:00etan Loinazko San Martin Plaza jendez gainezka dela, **DANBORRADAREN BILKURA** eta **JOALDI NAGUSIA**. Zuzendari Nagusiak zuzenduta, ekitaldia Beasaingo Martxa alaiarekin amaituko da. Bertan biltzen diren guztiek martxa horiek melodikoki lagunduko dituzte.

00:30etan **HAIZEA** taldeak **DANTZALDIA** eskainiko du bere errepertorio zabaletik Loinazko San Martin Plazan.

"Dantza librekoak ez diren doinu guztietan ezikusia egingo dela jakinarazten da".

KONTUZ GOIZALDEKO "ZOPEKIN"
ERRE ERE EGIN DEZAKETE ETA.

mayo al 3 de junio permanecerá en Aterpe Taberna.

22:15 h Entrada desde Igartza-Oleta con la Bandera de Beasain al frente, de la **TAMBORRADA**, con los tambores y barriles rindiendo honores al "son" de las diferentes marchas. La gente clamando, y acompañando con diferentes acordes, salta de alegria y grita de emoción.

00:00 h Con toda la Loinatz San Martin Plaza a rebosar, gran **CONCENTRACION DE LA TAMBORRADA**, que bajo la batuta del eminente director, finalizará la actuación con la alegre Marcha de Beasain. Y todos los que allí se den cita siguiendo melódicamente las distintas marchas.

00:30 h El grupo **HAIZEA** ejecutará **BAILABLES** de sus variados repertorios en Loinazko S. Martin Plaza.

"Advirtiéndose que se hará la vista gorda en todas aquellas piezas que no correspondan al baile suelto".

CUIDADO CON LOS "CALDOS" DE MADRUGADA, NO VAYA A HABER MAS DE UN QUEMADO.

MAIATZAK 15, IGANDEA

Eta guztiak Jaietako jantziekin dotore, nahiz eta batzuek lehen kamamila hartu beharra izan duten gorputzaldi txarragatik...

09:30etan Udaleko Txistulari-bandaren **GOIZERESI ALAIA**, nahiz eta gazteenek "loa-loa ene laztana" sehaska-kanta bezela hartu.

XXIV. LOINAZKO SAN MARTIN NAZIOARTEKO XAKE-

DOMINGO, 15 de Mayo

Ya todos de Domingo, y aunque algunos se hayan tenido que tomar las primeras manzanillas, por el mal cuerpo.

09:30 h **ALEGRE DESPERTAR** por la Banda Municipal de Txistularis, aunque los más jóvenes lo tomen como la nana "vamos a la cama".

Gran **XXIV TORNEO INTERNACIONAL SAN MARTIN DE**

LEHIAKETA CAFeko Aretoan.

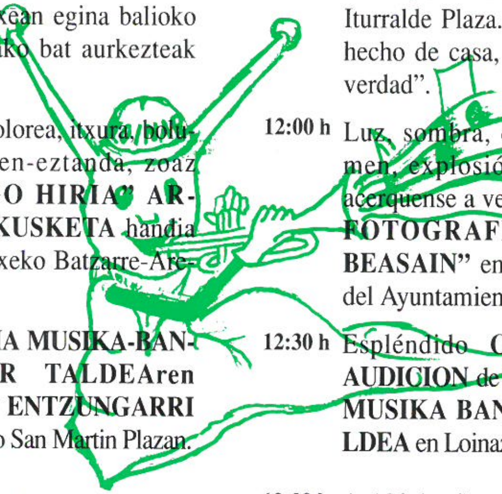
"Partaideak lo ez joatea eta "jokaldi" txarren bat ez jasatea espero da".

10:00etan **IRUNGO HIRIA MUSIKA BANDA KULTUR TALDEAK** herriko kaleak pasako ditu **KALEJIRA** alaiak joz.

12:00etan Eta azkenik **ERAKUSLEIHOEN LEHIAKETA**ko irabazleak nortzuk diren jakinaraziko da Bareak Elkartean.
"The winner is ..." (danbor eta barrilen erredobleak).

12:00etan Goizeko kamamila gorputzaldia aldatu ez badizu zoaz Zubimuzu Plazara **SENDABELARREN ERAKUSKETA** ikustera.

12:00etan **BAREA" MARRAZKI LEHIAKETA** Berezia Joan Iturralde Plazan. "Ez du etxean egina balioko eta ezta benetako bat aurkezteak ere".



12:00etan Argia, itzala, kolorea, itxura, bolumena, irudimen-eztanda, zoaz **"BEASAINGO HIRIA" ARGAZKI ERAKUSKETA** handia ikustera Udaletxeko Batzarre-Aretora.

12:30etan **IRUNGO HIRIA MUSIKA-BANDA KULTUR TALDEA**ren **KONTZERTU ENTZUNGARRI** bikaina Loinazko San Martin Plazan.

12:30etan 100 km/h edo 250 km/h; ez da azkartasu-progako abiadurarik. Erauskin Auzotik **GOITIBEHERAK** jaitsiko diren abiadura baizik. "kaskoa erabiltzea gomendatzen da" eta "edaten baduzu ez gidatu".

LOINATZ DE AJEDREZ en el Salón de **C.A.F.**

" Esperando que los participantes no vayan dormidos, y les hagan una mala jugada".

10:00 h **IRUNGO HIRIA MUSIKA BANDA KULTUR TALDEA** recorrerá las calles de la población tocando alegres **PASACALLES**.

12:00 h Y por fin se dará a conocer los ganadores del **CONCURSO DE ESCAPARATES**. Entrega de premios en Bareak.
"The winner is ..." (redobles)

12:00 h Si la manzanilla de la mañana no le ha cambiado el cuerpo totalmente, pase por Zubimuzu Plaza, que habrá una **EXPOSICION DE PLANTAS MEDICINALES**.

12:00 h Excepcional **CONCURSO DE DIBUJO "EL LIMACO"** en Joan Iturralde Plaza. "No valdrá llevarlo hecho de casa, ni presentar uno de verdad".

12:00 h Luz, sombra, color, forma, volumen, explosión de imaginación, acérquense a ver la gran Exposición **FOTOGRAFICA "VILLA DE BEASAIN"** en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

12:30 h Espléndido **CONCIERTO DE AUDICION** de la **IRUNGO HIRIA MUSIKA BANDA KULTUR TALDEA** en Loinazko San Martin Plaza.

12:30 h A 100 km/h. o a 250 km/h, no es ninguna prueba de velocidad, será a la velocidad en que bajen los **GOITIBEHERAS** desde el Barrio de Erauskin.
"Se aconseja el uso de casco" y "si bebes no conduzcas".

18:00etan Gaztetxoenek Joan Iturralde Parke dute aulki banarekin **TONY MERCURY** Mago ospetsuaren emanaldia ikusten ari diren bitartean atsedeteko; eta badakizu... norbait desager-araztea nahi baduzu ez ezazu galdu aukera hau. Baina desagertuko ez direnak **TXOTXONGILOAK** izango dira, beren istorio ederra azalduko baitigute ondoren.

18:30etan **HERRI-KIROL PROBA HANDIA** Barrendain Plazan Antzizar K.E. eta Olaberriko Herri **K.E.** taldeen artean.

20:00etan Gauerako datorkeena hausnartzea izango da hurrena.Zoaz Eskisabeleneko zabalgunera **AKELARRE** taldeak jotakoa dantzatzera.

23:00etan Caballer Etxeak **SU ARTIFIZIAL** bilduma bat erreko du Zapatariko zelaian.

Ooooo............

23:30etan Gazte eta hain gazte ez diren guztiak, Eskisabel-eneko zabalgunean kasu berezi honetarako izango den **DANTZALDIAN** oinak eta aldakak mugitzeko duten abilezia azaltzen ikustea espero da. Dantzaldia **AKELARRE** taldeak alaituko du.

"Eta dantzatzen ez duena ... ez da Beasaindarra izango"

KONTUZ LOINATZ EGUNEKO TRAGOEKIN
ORDU TXIKIETAN IZANGO BAITUGU
BELAR-UREN BAT GEUREKIN.

18:00 h Los más pequeños deberán aparecer en Joan Iturralde Parkea, provistos de silla para descansar mientras ven el espléndido espectáculo del brillante **MAGO TONY MERCURY**; y ya se sabe... "El que va a Sevilla ..." Si quieres hacer desaparecer a alguien, no te pierdas esta ocasión. Pero las que no desaparecerán serán las marionetas que nos contarán una hermosa historia.

18:30 h En Barrendain Plaza **GRAN PRUEBA DE DEPORTE RURAL** entre los notables equipos de Antzizar K.E. y Olaberriko Herri K.E.

20:00 h Si quieres empezar a tantear lo que a la noche se va a avecinar, acude a Eskisabel Plaza para con **AKELARRE** comenzar a bailar.

23:00 h Se quemará una vistosa colección de **FUEGOS ARTIFICIALES** de la acreditada Casa Caballer desde la Campa de Zapatari (Junto a Indar).

Traducción : Oooooh!!!

23:30 h Se espera ver a todos los jóvenes y no tan jóvenes, demostrando sus habilidades a la hora de mover los pies y caderas, en los **BAILABLES** que habrá para tan expresa ocasión en Eskisabel Plaza. Dichos bailables serán amenizados por el grupo **AKELARRE**.

" Y el que no baile ...... no será de Beasain"

CUIDADO CON EL ALTERNE DE ESTE DIA, HASTA
TAN LARGAS HORAS DE LA
MADRUGADA QUE YA
LLEVAMOS UNA INFUSION

MAIATZAK 16, ASTELEHENA

LOINATZ BIGARRENA

Zapia lepoan, brusa korapilatuta, txapla edo kapera buruan eta gorputzean alaitasuna San Martin ikustera joateko.

08:00etan Udaleko Txistulari-bandaren **GOIZERESI ALAIA**; Hamelingoxirulariak ere nahiko zukeen gure "bandak" hainbat jende sorgintzea.

09:00etan Ohikune eta usarioak dakarte **PROZESIOA**, Dantzari,Txistulari eta Udalbatzarekin Loinazko San Martinen Baselizara.

10:30etan **MEZA NAGUSIA** Loinazko San Martin Baselizan.

11:00etan Tupust eta bultzada artean sartuko zara alaitasunaren munduan eta ez dituzu gurasoak zeurekin eraman beharko. **URBIALDEKO UMEEN PARKEAN** ez zara bakarrik izango.

11:30etan Eta Meza Nagusiaren ondoren **MARRAZKILO OSPETSUEN DASTAKETA**.Trikitixa, ardo eta alaitasunarekin Loinazko San Martinen Baseliza inguruko **ERROMERIA**.

11:30etan Suziriak airean, albokoak txanpain botila irekitzen, laguntalde guztiak jauzita eta kontuz jotzen ari den txarangarekin, **GOLLLL!!!**

La Salle-San Jose Ikastetxeko Patioan **LAGUNTALDEEN ARTEKO FUTBITO**ko Finala ari da jokatzen.

LUNES, 16 de Mayo

Pañuelo al cuello, blusa anudada, txapela o similar en la cabeza y con la alegria en el cuerpo por ir a ver a San Martin.

08:00 h **ALEGRE DESPERTAR** por la Banda Municipal de Txistularis; ya quisiera el flautista de Hamelin hechizar a tanta gente como nuestra banda".

09:00 h Rito y Tradición se unen en la **PROCESION** que a la Basílica de San Martin de Loinatz nos llevará, junto con los Dantzaris, Txistularis y la Corporación que en pleno acompañará.

10:30 h **SOLEMNE MISA** en la Basílica de San Martin de Loinatz.

11:00 h Entre botes y empujones entrarás en el mundo de la diversión, no es necesario que lleves a tus padres porque en el **PARQUE INFANTIL DE URBIALDE**, no te encontrarás sólo.

11:30 h A continuación de la Misa Solemne se llegará a la **DEGUSTACION DEL FAMOSO CARACOL**. Y con vino, Trikitixa y alegria montaremos la **ROMERIA** en las inmediaciones de la Basílica de S. Martin de Loinatz.

11:30 h Un petardo volando, los de al lado el champan desencorchando, todas las cuadrillas saltando, cuidado con la txaranga que esta tocando, **GOLLL!!!**

En el Patio de la Salle-San José la **FINAL DE FUTBITO INTERCUADRILLAS** se está jugando.

13:00etan 3,2,1, Pum!! Herriko kaleetan zehar **LAGUANTALDEEN IRTEERA** hasi da. Beren etxeetan dauden bizilagunei perzkara ura prest izatea erregutzen zaie, parean pasatzean botatzeko .Kontuz pertza erori, norbait buruan jo eta txarangak zipriztintzearekin .

16:00etan Aldatzeko jazkiak presta itzazu eta esaiozu amari Loinazko San Martin Plazako **HAURRENTZAKO APAR-FESTARA** zoazela."Ez da bainujantzi eta txanorik beharko baina gomendagarriak izan daitezke ".

17:00etan Jantziz aldatu ondoren, eta zintzoaurpegia jarrita Urbialdeko haurren Parkera zoaz lagunekin.

18:30etan Susmaezinak diren gauzak bildu eta liseriketa ongi egin ondoren, **LAGUNTALDE GUZTIEN BILKURA** handi eta beldurgarria Barrendain Plazan.
Eta suge koloreaniztuna herriko kaleetan zehar txarangen doinuen artean jaitsiko da goiko kaleetatik beheko kaleetaraino.

19:30etan Laguntzaldeentzako **APAR-FESTA** handia, Loinazko San Martin Plazan.

✦✦ Ez da gomendagarria 17 urtetik beherakoentzat.

Urperako betaurrekoak eta bainuko txanoa derrigorrez erabili beharko dira.

20:00etan Guztiok "aparrez bustita" lehortzera joango gara Eskisabel-eneko zabalgunera eta jan **EGAN TALDEAK** eskainitako dantzaldian jardungo dugu dantzan.

13:00 h 3, 2, 1, Pum!!! Comienza la **SALIDA DE CUADRILLAS** por las calles de la villa. Se pide a los vecinos que se encuentren en sus casas, que vayan preparando grandes cubos de agua, para lanzar al paso de las mismas. Ojo con el cubo no se vaya a caer, pegue a alguno en la cabeza y salpique a las txarangas

16:00 h Prepara la ropa para cambiarte porque le has dicho a la ama que vas a ir a la **FIESTA INFANTIL DE LA ESPUMA** de Loinazko San Martin Plaza.
"No será obligatorio ni traje, ni gorro de baño, pero si aconsejable".

17:00 h Después que te has cambiado de ropa, has puesto cara de bueno, de no haber roto un plato, volverás con tus amiguetes al Parque Infantil de Urbialde.

18:30 h Y tras la recolección de los objetos más insospechados y una vez realizada la digestión, apoteósica e infernal **CONCENTRACION DE TODAS LAS CUADRILLAS** en Barrendain Plaza.
Y la serpiente multicolor bajará por las calles de la villa al "son" de las txarangas.

19:30 h Gran **FIESTA DE LA ESPUMA** para cuadrillas, en Loinazko San Martin Plaza.

✦✦ No recomendado a menores de 17 años

Será obligatorio el uso de gafas de bucear y gorro de baño.

20:00 h Ya todos "mojados" de la "espuma" nos dedicaremos a secarnos, bailando sin parar en los **BAILABLES** que el tradicional **GRUPO EGAN**, ejecutará en Eskisabel Plaza

Lehorteko modu hoberik ez dugu aurkitu, baina ados ez bazaude: bilatu, konparatu eta aurkitzen baduzu erabili".

23:00etan Eta atsedenaldiaren ondoren **DANTZALDIA** aipatutako taldearekin luzatuko da goizaldeko orduak iritsi arte.

ETA LAN EGIN BEHAR DUTEN GUZTIEK, KONTUZ EGUN HORRETAN ERLOJUAREKIN,
HURRENGO EGUNEAN BUZODUN ORDEZ
AZAL EZ DAITEZEN BRUSEKIN.

"Mejor secado no hemos podido encontrar, y si no está conforme: busque, compare y si encuentra algo mejor úselo".

23:00 h Y Tras el recreo, se reanudarán los **BAILABLES** con dicho grupo hasta altas horas de la madrugada.

Y TODOS AQUELLOS QUE TENGAN QUE TRABAJAR, ATENTOS ESTE DIA AL RELOJ PARA QUE AL DIA SIGUIENTE NO APAREZCA CON LA BLUSA EN VEZ DEL BUZO.

MAIATZAK 17, ASTEARTEA — MARTES, 17 de Mayo

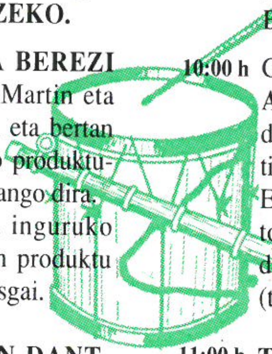
LOINATZ HIRUGARRENA

Ohitura eta usario zaharrak gaurko baserri eta baratzetako salgai berriekin nahastuta, .
Lo-orduak gutxi izan arren, eta nekea bistan agertu Loinatzek aurrera darraite.

Viejas costumbres tradición mezcladas con los modernos productos de huertas y caserios.
Aunque las horas de sueño hayan sido pocas y el cansancio aparezca a flor de piel, los Loinaces continúan adelante.

10:00etan Udaleko Txistulari-bandaren goizeresia **ALAI ESNATZEKO.**

10:00etan **URTEROKO FERIA BEREZI** handia Loinazko San Martin eta Joan Iturralde Plazetan eta bertan Herriko eta eskualdeko produkturik onenak ikusi ahal izango dira.
"Usurbe maldako eta inguruko Jatorrizko izena" duten produktu guztiak izango dira ikusgai.



11:00etan Usariozko **HAURREN DANTZASOKA EDO AURRESKUA** Loinazko San Martin Plazan.
"Horretako Udaletxeko teilatuan harmailak jarriko dira beheko harmailetan egon ohi den jendetza handia lasaitzeko".

10:00 h **ALEGRE DESPERTAR** por la Banda Municipal de Txistularis.

10:00 h Gran **FERIA EXTRAORDINARIA ANUAL** donde habrá excelentes productos del País en Loinazko San Martin Plaza y Joan Iturralde Plaza.
Estarán expuestos todos los productos con "Denominación de Origen de las laderas de Usurbe y entornos (tierras colindantes)".

11:00 h **TRADICIONAL Y ESPECTACULAR AURRESKU** infantil en Loinazko San Martin Plaza.
" Para tal ocasión se procederá a acondicionar la tribuna en el tejado del Ayuntamiento para descongestionar la aglomeración de gente en las tribunas bajas del mismo.

13:00etan Harmaila horren kokapenaz baliatuz, **BERTSOLARIEN SAIOA** hasiko da. Debekatua dago bertso txarrei harmailetatik tomate onak botaz erantzutea.

17:00etan Gaztetxoenentzat **EUSKAL JOKOAK**, Joan Iturralden.

19:00etan Eta jai guzti hauetako mugimenduaren ondoren parte hartzen duen jendetzari , gorputzak jota egongo direla kontuan harturik, orkatilak eta gorputzeko beste atalak ongi berotzea gomendatzen zaio Loinazko San Martin Plazan dantzatuko den **HELDUEN DANTZA-SOKAA EDO AURRESKUAN** parte hartzean zauritu larririk izan ez dadin.

19:30etan Eta berriro ere gozatu eta parre egingo dugu abileziarekin **BERTSOLARIEK** azalduko dituzten grazia Loinazko San Martin Plazan.

ETA EGUNA APROBETXATU EGINGO DUGU
BIHARTIK AURRERA BATEK BAINO-GEHIAGOK
BERE UGAZABARI OPOR-EGUN AURRERATUAK ESKATUKO BAITIZKIO.

13:00 h Aprovechando la colocación de dicha grada, comenzará la **ACTUACION** de los **BERTSOLARIS**. Se prohibe terminantemente responder desde las tribunas con tomates sanos a los versos malos.

17:00 h Para los más pequeños habrá **EUSKAL JOKUAK**, en Joan de Iturralde.

19:00 h Tras todo el ajetreo de estas fiestas se recomienda a la multitud de gente participante, por lo mal que están los cuerpos físicamente, que caliente bien tobillos, y demás partes de la anatomía humana para que no hayan lesiones de importancia en el **AURRESKU DE VETERANOS** que habrá en Loinazko San Martin Plaza.

19:30 h Y una vez más tendremos ocasión de disfrutar y reír, con el ingenio y chispa que los **BERTSOLARIS** nos ofrecerán en Loinazko San Martin Plaza.

APROVECHAREMOS ESTE DIA YA QUE DESDE
MAÑANA MAS DE UNO LE ESTARA PIDIENDO
AL JEFE LAS VACACIONES ADELANTADAS.

MAIATZAK 19, OSTEGUNA

HAIN GAZTEAK EZ DIRENEK "BARRABASKERIAK" ETA "PIKARDIAK"
NONAHI EGITEKO EGUN HANDIA.

18:30etan Erretiratuen Etxeko **GUREA ABESBATZA** sonatuaren **KONTZERTU BIKAINA**. La Salle-San Jose Ikastetxeko Batzarre-Aretoan.
"Jendeari bere emozioak kontrolatzeko erregua egiten zaio "bihot-

JUEVES, 19 de Mayo

GRAN DIA DE LOS MENOS JOVENES EN EL QUE PONDRAN LAS "TRAVESURAS" Y LAS IDEAS "PICARONAS".

18:30 h Gran **CONCIERTO DE AUDICION** por la distinguida **CORAL GUREA** del Hogar del Jubilado. En el Salón de Actos del Colegio La Salle-San José.
" Se ruega a la gente que controle sus emociones, porque los "corazo-

zak" ez baitaude trote hauetarako "pastila" asko hartzearekin argi ibili.

nes" no están para estos trotes y cuidado con tomar muchas "pastillas".

19:30etan Eta guztiok dantzara **ZAPOTXIN TALDEAK** Urbialden eskainiko duen **DANTZALDIRA, "RAP"** eta musika **"AFRO"**ko lehiaketa izango da ausartenentzat.(Ea "gazte" hauek jainko txikiaren berri jakiten duten soina mugitze-kontu hoarretan).

19:30 h Todos a bailar las piezas que oigamos en los **BAILABLES** de Urbialde por parte del **GRUPO ZAPOTXIN**. Habrá concurso de "R.A.P." y música "Afro" para los más animados, (A ver si estos jóvenes se enteran de lo que vale un peine, en cuanto a mover el esqueleto)

MAIATZAK 20, OSTIRALA

VIERNES, 20 de Mayo

ARGI IBILI ONDOAN DITUZUN NESKEI/MUTILEI MAITEMINDU-LOREAK BOTATZEN, "EZKONDUEN EGUNA" DELA EZ UTZI AHAZTEN.

TEN CUIDADO AL ECHARLE PIROPOS ENAMORADOS A LAS/LOS CHICAS/COS DE TU LADO, PORQUE ES EL "DIA DE LOS CASADOS"

17:30etan GazteenEk beren "barrabaskeria txikietarako" hainbat aholku praktiko izan dezaten, **TXORONPIO ETA PANTXI** Pailazoak etorriko dira Joan Iturralde Plaza ahaztezinera berenak erakustera.

17:30 h Para que los más pequeños conozcan algunos consejos prácticos para sus "pequeñas travesuras", van a venir a enseñárselos los **PAYASOS** Txoronpio eta Pantxi a la inolvidable Joan Iturralde Plaza.

19:00etan **ERRALDOI ETA KILIKIEK** herriko kaleak alaituko dituzte, Udaleko Txistulari-bandak **KALEJIRAK** joz lagunduta.

"Kontuz aurreko egunetatik ezagutzen zaituzte eta".

19:00 h La Comparsa de **GIGANTES y CABEZUDOS** recorrerán las calles de la villa, en unión de la Banda Municipal de Txistularis, que ejecutará alegres **PASACALLES**.

" Atentos que ya os conocen de días atrás".

20:00etan **MONTERREY ORKESTA** apartarekin **DANTZALDIA** Loinazko San Martin Plazan motoreak berotzen eta hezurrak koipeztatzen hasteko. Asteburu mugitua izango dugu.

20:00 h **BAILABLES** con la extraordinaria **ORQUESTA MONTERREY** en Loinazko San Martin Plaza para ir calentando motores y engrasando los huesos. Nos espera un movidito fin de semana.

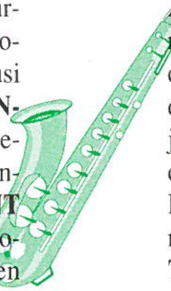
20:30etan **Udal Esku-Soinu Orkestaren KONZERTUA** Andra Mari Zeruratuaren Parrokian.

20:30 h **CONCIERTO** de la **Orquesta Municipal de Acordeones** en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

22:00etan **"Urrezko barea"** ematea Beti Bizi Elkartean.

23:00etan Azak! Aizan! Hemen gaudela! Ea, ea, hire emazte edo senar edo hurbilen denari heltzen dioan edo dionan, baina hire bikote-kideak ikusi gabe, zeren bestela, agian **MONTERREY ORKESTA**rekin batera kantatu beharko duk/dun lehendabizi edota **TONY CONSTANT** eta bere **MARIATXI**arekin ondoren, jendez abeteta egongo den Loinazko San Martin Plazan. "Eta poxpolina beste batekin joaten bada..."

BAINA GAU ERO HONEN ONDOREN
BIHAR BIKOTEKA MOZORROTZERA



22:00 h Entrega del **"Limaco de oro"** en la Sociedad Beti Bizi.

23:00 h Ay manito !! Aquí hemos venido!! Andele, andele, ee, para que a tu mujer o marido o el/la que más cerca se os ponga, lo/la agarréis, pero que no os vea vuestra habitual pareja, porque a lo mejor tienes que cantar junto a la **ORQUESTA MONTERREY** que actuará en primer lugar o con **TONY CONSTANT Y SU MARIACHI** en Loinazko San Martin Plaza: "Si Adelita se fuera con otro.. "

Y ESPERAMOS QUE DESPUÉS DE ESTA LOCA NOCHE, MAÑANA OS DISFRAZAREIS EN PAREJA.

MAIATZAK 21, LARUNBATA

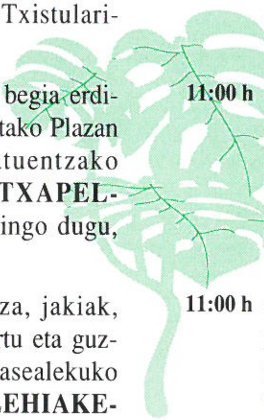
GOIZ JEIKI BEHAR DA
SANBARAN
MOZORRO-JANATZIA BILATU BEHAR
BAITA.

10:00etan Haserretu ez direnentzat **GOIZERESI** alaia Udaleko Txistularibandak eskainita.

11:00etan Pultsua kontrolatu eta begia erdiitxita jarriz, Zaldizurretako Plazan izango den Erretiratuentzako **TOKA ETA IGEL TXAPELKETA**n ea aproba egingo dugu, ea zorterik dugun.

11:00etan Zartagiak, olioa, gatza, jakiak, mantalak, sua,etab. hartu eta guztiok batera Gernika Pasealekuko **SUKALDARITZA LEHIAKETARA**.

"Ez ezazue ahaztu perrexila, goxo-goxo-goxoa eta sustantzizkoa atera dadin ".



SABADO, 21 de Mayo

HAY QUE MADRUGAR,
QUE EN EL TRASTERO
EL DISFRAZ TENEMOS QUE BUSCAR.

10:00 h **ALEGRE DESPERTAR**, para los que no hayan tenido discusión, por la Banda Municipal de Txistularis.

11:00 h Controlando el pulso y poniendo la mirilla en las gafas, probaremos suerte en el **CAMPEONATO DE TOCA Y RANA** para Jubilados en Zaldizurreta Plaza.

11:00 h Coged las sartenes, el aceite, sal, ingredientes, delantales, fuegos ... y todos juntos al **CONCURSO GASTRONOMICO** de Gernika Pasalekua.

"Que no se olvide el perejil, para que quede rico, rico y con fundamento".

12:00etan Mozorroturik xelebreenak, frogarik aluenak, tontakeriarik handienak, mila algara, guztia, Loinazko San Martin Plazako laguntaldeen arteko **"BEASAINGO JOKOETAN"**.

13:00etan Batzuek platerari eta beste batzuek zartagiari kosk eginez eta urdurienak berriz mahaipeko butano bonbonaari hozkaka.
"Irabaslea hauxe da...".
Hori Gernika Pasealekuko **SUKALDARITZA LEHIAKETA**ko **PLATEREN AURKEZPENEAN** jakingo da.

14:00etan Laguntalde zoro horiek prestatu dizkizuten zentzugabeko probetan haietan parte hartu baduzu, orain duzu aukera guztiaz ahaztu, abestu eta egun luzean barrena jarraitzeko indarrak berritzeko Loinazko San Martin Plazako **OTURUNTZAZ** baliatzeko (Bide batez laguntaldeek egindako tortilak dastatuko dira).

16:00etan **AITZ-ZORROTZ PLATER TIRAKETA ELKARTEKOENTZAT ETA HERRITARRENTZAT**'Suministros Loinatzen" biltegiaren parean .
"Ez da ehiz zakurrik beharko, platerak ez baitira eperrak.

16:00etan **XLV LOINATZ ELKARTEKO TXIRRINDULARI PROBA 2.** Mailako amateurrentzat." Oso ondo mozorrotuta azaldu arren, itxuratiek ez dute parte hartzerik izango".

17:00etan Jantzi kartoizko kaxa buruan, bi zapata-kaxa oinetan eta kaxa handi bat gorputzean. Lortu duzu dagoeneko zure mozorro, merke, azkar eta zeuk egina.

12:00 h Los disfraces más disparatados, las pruebas más estúpidas, las mayores tonterías, cien mil carcajadas, todo en el **"BEASAINGO JOKUAK"** inter-cuadrillas de Loinazko San Martin Plaza.

13:00 h Unos mordiendo el plato, otros la sartén y los más nerviosos debajo de la mesa mordiendo la bombona de butano.
"El ganador es ... "
Esto se sabrá en la **PRESENTACION DE PLATOS DEL CONCURSO GASTRONOMICO** de Gernika Pasealekua.

14:00 h Si has participado en aquellas absurdas pruebas que te han hecho aquellas locas cuadrillas, ahora es el momento de olvidarte de todo, cantar y recuperar fuerzas para continuar el largo día, en la comilona de Loinazko San Martin Plaza. (De paso se probarán las tortillas de las cuadrillas).

16:00 h Gran **TIRADA AL PLATO AITZ-ZORROTZ SOCIAL Y LOCAL** en Campa La Peña (frente a Suministros Loinaz). "No será obligatorio llevar perro de caza porque es al plato y no al pato".

16:00 h Gran **XLV PRUEBA CICLISTA SOCIEDAD LOINATZ** para aficionados de 2ª.
" Por muy bien disfrazado que se vaya, no podrán participar los espontáneos".

17:00 h Ponte una caja de cartón en la cabeza, dos de zapatos en los pies, y otra grande en el cuerpo. Ya has logrado tu disfraz, barato, rápido y hecho por ti.

Eta zoaz zeure lagunekin. Barrendain Plazatik irtengo den **UME MOZORROTUEN IBILALDIRA.**

OHARRA: Lokomozioko edozein tresna eraman daiteke (patinak, patinbabakarrak, patinbikoak, etab.)

18:00etan Txinarrak mexikarrekin, Ijitoak Gansterrekin, Errealeko jokalariak Athletic-ekoekin, guztiok bateginik dantzatuko dugu Joan Iturralde Plazan **TEATRO TRAPERO DEL RIO** taldeak eskainitako musika, kantu eta kontuekin.

23:00etan Etxean izango dituzu noski txamarra zaharren bat, erabiltzen ez duzun txano zaharren bat, makilatzeko pinturak, etab. Ea ba, jantzi azkar, **XIII. MOZORROTUEN IBILBALDIA** hastera baitoa Barrendain Plazan.

Eta berandu iristen bazara, lasai, ez dago dena galdua, aurten zuk eta mozorrotuta irtengo garen guztiok, herrian mota honetako gauzetan zeinen "partehartzaileak" garen erakutsi behar dugu. (Ea marka hausteko jarritako helburua lortu eta **GINNESS** liburuan sartzen garen).

00:00etan **MOZORROTUEN BILKURA HANDIA** Loinazko San Martin Plazan. "Ez du balio besteak ikustera dotore jantzia joateak".

Beno eta orain "Rion egin ohi dugun besala salsa pitxin bat dantsatsera goas. Baina es da arrainsaltsa besalakoa, es, es, hau dantsatsen ikasi behar dusue... eta taldeak egingo duen atsedenaldian ikusiko dugu ibilaldia zeinen ongi doan.

Y queda junto con tus amigos en el **DESFILE INFANTIL DE DISFRACES** que saldrá de Barrendain Plaza.

Nota: Vale llevar cualquier medio de locomoción (patinetes, monopatines, bipatines, etc.)

18:00 h Chinos con Mejicanos, Gitanos con Gansters, futbolistas de la Real con los del Athletic, todos juntos bailaremos en Joan Iturralde Plaza con la Música y lo que nos cuente el **TEATRO TRAPERO DEL RIO**.

23:00 h Seguro que tienes una chaqueta que no usas, un gorro viejo y pinturas de maquillaje, pues venga rápido, vístete que el **XIII DESFILE DE DISFRACES** ya va a comenzar en Barrendain Plaza.

Si llegas tarde, tranquilo, todo no está perdido, tú y todos los que estemos este año con nuestros disfraces, vamos a demostrar lo "participativos" que somos en este tipo de cosas en el pueblo. (Veremos si cumplimos el objetivo propuesto de batir el récord y entrar en el libro **GINNESS**).

00:00 h **GRAN CONCENTRACION DE DISFRACES** en Loinazko San Martin Plaza.

"No valdrá el ir de guapo, a ver a los demás".

Bueno, y ahora "vamos a bailar, un poquito de salsa, como en Río solemo hasé. Pero no e como la del pescao, esta la vai a aprende a baila y en el decanso que haga el grupo veremos como de bueno fue el desfile". Todo esto en la que este día es la Torre de Babel (Loinazko San

Eta guzti hau, egun horretako Babeleko dorrean (Loinazko San Martin Plazan), **"TUMBADITO"** eta **"TROPICANA"** taldeekin.

Martin Plaza), con el grupo **"TUMBADITO"** con **"TROPICANA"**

ETA HAU NAHIKOA EZ BADA, LASAI, ORAINDIK ERE BESTE BAT GELDITZEN ZAIGU.

Y SI TODO ESTO NO HA SIDO MUCHO, TRANQUILO, QUE TODAVIA QUEDA UNO MAS.

MAIATZAK 22, IGANDEA

DOMINGO, 22 de Mayo

LOINATZ ZORTZIURRENA

ONGI DUTXATZEAZ, EZ AHAZTU EA GAUEKO PINTURAK KENDU GABE IRTEN ETA LAGUNEK EZ ZAITUZTEN EZAGUTZEN

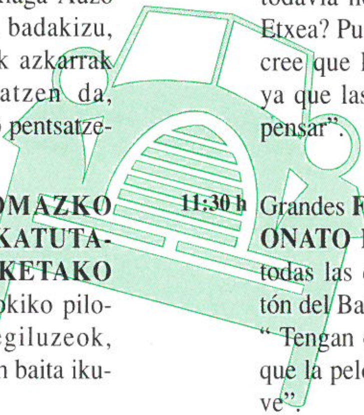
ACUERDATE DE DUCHARTE BIEN, NO VAYAS A SALIR CON LA PINTURA DE LA NOCHE ANTERIOR Y TUS AMIGOS NO TE RECONOCEN.

09:00etan Iturengo Zanpantzarren **GOIZERESI ALAIA**, ajea kentzeko "aire deliziusez" esnatuko gaitutzte.

09:00 h Alegre despertar por los **ZANPATZAR DE ITUREN**, deleitándonos con diferentes melodías armoniosas.

09:00etan **HERRI MAILAKO XAKE LEHIAKETA** herriko zaletuentzat Ezkiaga Auzo Etxean. Nola?, oraindik ez duzula Ezkiaga Auzo Etxea ezagutzen? Ba, badakizu, lehiaketara! "jokaldiak azkarrak izango direla pentsatzen da, buruak ez baitira luzaro pentsatzeko moduan"

09:00 h **TORNEO LOCAL DE AJEDREZ** para los aficionados de la villa en Ezkiaga Auzo Etxea; cómo ¿que todavía no conoces Ezkiaga Auzo Etxea? Pues ya sabes, al torneo. "Se cree que las partidas serán rápidas ya que las cabezas no estarán para pensar".



11:30etan Maila guztietako **GOMAZKO PILOTAREKIN JOKATUTAKO PALA-TXAPELKETAKO FINAL** Handiak Batzokiko pilotalekuan. "kontuz begiluzeok, pilota ziztu bizian joaten baita ikusi ere egin gabe".

11:30 h Grandes **FINALES DEL CAMPEONATO DE PALETA GOMA** en todas las categorías desde el Frontón del Batzoki.
" Tengan cuidado los mirones, porque la pelota va muy rápida y no se ve".

12:00etan Bake Epaitegi berriaren **INAUGURAZIO OFIZIALA** Martina Maiz kalean.

12:00 h **INAUGURACION OFICIAL** del nuevo Juzgado de Paz en Martina Maiz kalea.

12:30etan I. Formulako **AUTO ZAHARREN KARABANAREN IBILALDIA** Beasaingo Monzan, hau

12:30 h Caravana en desfile de Fórmula I, en versión de **ANTIGUOS COCHES** que a continuación se

da Urbialde Plazan, ondoren ikusgai egongo da, arratsaldeko 17ak arte.

17:00etan PGArako puntuagarria izango den **"BEASAINGO HIRIA" II GOLF TXAPELKETA**, Txalaparta Golf zelaian non nazioarteko "golfisten" zerrenda amaitu ezina izango den.

18:00etan Eskualdeko **ERRALDOI, KILIKI ETA ZANGOLUZEEN BILKURA** eta ibilaldi handi, erakargarri eta errepikaezina herriko kaleetan zehar Dultzainero eta Txistularien musikez lagunduta.
"Eta kontuz, azken eguna izanik, honezkero asko dira eta".

18:30etan **HERRI KIROL** Erakustaldi zirraragarria Barrendain Plazan, arlo bakoitzeko onenekin .
"Bertaratutako guztiok argi ibili, kamerek ez dituzte harrijasotzaileak bakarrik hartuko eta.

20:00etan **EUSKAL DANTZEN** jaialdia eta erakustaldi bikaina **OSTADAR ETA AURTZAKA** dantzatalde beasaindarrek Loinazko San Martin Plazan eskainita, egitarau zoro honi amaiera ofiziala emaneteko.

expondrán en el Monza Beasaindarra situado en Urbialde Plaza hasta las 17 horas

17:00 h **II MASTER DE GOLF "VILLA DE BEASAIN"**, valedero para la **PGA**, en la cual habrá una interminable lista de "Golfistas" internacionales, en el Campo de Golf Txalaparta.

18:00 h Grandiosa, fascinante e irrepetible **CONCENTRACION DE GIGANTES, CABEZUDOS Y ZANCUDOS** de la Comarca que desfilarán por las calles de la villa, bajo las notas musicales de las Dulzainas y Txistularis.
" Y ojo que para ser el último día ya son muchos".

18:30 h Impresionante exhibición de **DEPORTE RURAL** entre las primeras figuras de cada modalidad en Barrendain Plaza.
" Cuidado a todos los asistentes por si están las cámaras de lo que el Harrijasotzaile no ve".

20:00 h Gran demostración y exhibición en el festival de **DANZAS VASCAS** en Loinazko San Martin Plaza a cargo de los grupos de baile beasaindarras **OSTADAR y AUR TZAKA** que dan final oficial a esta loca programación.

■ 1994KO LOINATZ JAIETAKO EGITARAUAREN AZALA AUKERATZEKO LEHIAKETA

Azala:

1. Saria: JOSE FRANCISCO VAQUERO MATA.

■ CONCURSO DE CARTELES PARA LA ELECCION DE PORTADA DEL PROGRAMA DE LAS 1994KO LOINATZ JAIEK

Portada

1er. Premio : JOSE FRANCISCO VAQUERO MATA

■ "BEASAIN JAIETAN" DIAPOSITIBAREN LEHIAKETA

Azala:

1. Saria: JAVIER BEIZTEGUI-

■ CONCURSO DE DIAPOSITIVAS "BEASAIN FESTIVO"

Portada:

1er. Premio : JAVIER BEIZTEGUI

■ "BEASAIN JAIETAN" IDAZLAN LEHIAKETA:

D Ereduan:

1. Saria: Iñigo Igartua Ibarbia
2. Saria: Maitane Fernandino
3.a Saria: Idoia Imaz
4.a Saria: Uxune Apalategi Gomez

B Erduan

1. Saria: Miguel Angel Blanco
2. Saria: Gema Mugika Oria
3.a Saria: Begoña Sanchez Sierra
4.a Saria: Ana Vanessa Rodriguez

■ CONCURSO DE REDACCION "BEASAIN FESTIVO"

Modelo D.:

1er. premio : Iñigo Ugarte Ibarbia
2º. premio : Maitane Fernandino
3º. premio : Idoia Imaz
4º. premio : Uxune Apalategi Gomez

Modelo B.:

1er. premio : Miguel Angel Blanco
2º. premio : Gema Mugika Oria
3º. premio : Begoña Sánchez Sierra
4º. premio : Ana Vanessa Rodríguez